



# FERTIAL

Magazine édité par Fertial - N°28 - Mai 2012

## NEWS

**Dossier**  
**Unités de production**  
**d'ammoniac d'Arzew**

# Production jamais égalée

# Sommaire

**Directeur de la publication**  
Jorge Requena LAVERGNE

**Responsable d'édition**  
Souad GUEDIRI

**Rédaction**  
Sihem TOUATI  
Iyad SENHADJI  
Yani T

**Traduction**  
Iyad SENHADJI  
Amine DJOUDI

**Maquette / Infographie**  
Kader KHELIFA  
Asma SEMMAR

**Photographe**  
Rachid DEHAG

**Assistante**  
Nawel Meriem MOULOUD

**Impression**  
ED - DIWAN

**Conception / Rédaction**  
Eurl Synapse Communication  
139 ter, Bd Krim Belkacem - Alger

Tél : +213 21 74 67 41  
Fax : +213 21 74 66 63  
E-mail : synapsecomm@yahoo.fr

**FERTIAL**  
Les Fertilisants d'Algerie

Annaba - Route des salines - BP 3088  
Tél : 038 539 310 à 14 / 038 539 317  
Fax : 038 539 342  
email : fertial@fertial-dz.com  
www.fertial-dz.com

**Éditorial** ..... 3

**UNE PRODUCTION RECORD À ARZEW**

**Dossier** ..... 5 - 10

Unité de production d'ammoniac d'Arzew

**PERFORMANCE ET MAITRISE DES RISQUES... UNE DEVISE**

David Herrero Fuentes, directeur de l'usine d'Arzew

**500 000 TONNES D'AMMONIAC EN 2012**

Mohamed Kaid, Directeur production à l'usine d'Arzew

**D'IMPORTANTES PERFORMANCES**

**ÉVÈNEMENT** ..... 11

Arrêt technique de l'unité d'ammoniac (Annaba)

**Une opération d'envergure**

**Reportage** ..... 12-13

Omar SAIDI, Conseiller agronomique

**LE SENS DU CONTACT HUMAIN**

Tahrat GHANEM, agriculteur

**UN AGRICULTEUR À LA PAGE**

**Podium** ..... 14

M. Mohamed REZIG, élu meilleur employé du mois de mai, Arzew

**Un homme de confiance**

**Contribution** ..... 15

Abdelhamid TOUATI, Responsable de la formation

**«PAY-BACK»**

**Vie d'entreprise** ..... 16 - 19

ANNABA

ARZEW

Par Jorge REQUENA LAVERGNE  
Administrateur Directeur Général



# Une production record à Arzew

**A**méliorer la qualité du produit et répondre aux besoins de la clientèle tout en assurant la sécurité des employés, tels ont été les priorités de Fertial ces dernières années. Des efforts colossaux ont été déployés à cet effet, et d'importants investissements ont été engagés depuis 2005. Ainsi, de nouveaux équipements mécaniques et électroniques, des appareillages, des systèmes de contrôle de process par ordinateur (DCS) et des chaudières ont été mise en place. Comme nous l'avons précisé lors du précédent numéro, cette démarche a été visible à l'usine d'Annaba mais aussi à celle d'Arzew. En effet, sur le premier trimestre 2012 la production cumulée est de 146 000 tonnes sur ce site, la deuxième performance de l'usine depuis son ouverture.

C'est dire si l'on escompte une production exceptionnelle au cours de cet exercice. Les unités ammoniac I et II de l'usine d'Arzew ont été dotées de nouvelles technologies adaptées

aux besoins de l'usine qui répondent aux normes de sécurité favorisant une meilleure production tout en réduisant de façon significative le nombre d'accidents.

Nous avons, par ailleurs, accordé un intérêt certain à la ressource humaine. De nombreuses formations ont été organisées au profit du personnel de Fertial. Le but étant d'améliorer les compétences et d'assurer la relève. Nous ne lésinons sur aucun moyen financier ni humain afin d'améliorer les conditions de travail. Notre objectif est d'offrir à nos employés un cadre de travail sûr et moderne se traduisant par une augmentation de la productivité.

Les progrès réalisés au cours de ces six dernières années sont la preuve que nos efforts n'ont pas été vains. Grâce à une synergie entre les structures et à une ressource humaine qualifiée et formée, la production de l'usine d'Arzew ne cesse d'évoluer pour atteindre des records jamais égalés. □





السيد جورج ريكيينا لافارن  
المدير العام لفرتيال

## انتاج قياسي بارز

اجل الاستجابة لاحتياجات المصنع و التي تستجيب لمقاييس الامان بما انعكس ايجابا على مستوى الانتاج مع التخفيض و بشكل فعال في عدد الحوادث.

من جهة اخرى اولينا اهتماما خاصا بالموارد البشرية حيث تم تنظيم عدة دورات تكوينية لفائدة مستخدمي فرتيال من اجل تحسين الكفاءات و ضمان الخلف. فنحن لا ندخر اي وسيلة مالية او بشرية لتحسين شروط العمل ذلك ان هدفنا يتمثل في منح العمال اطار عمل امن و عصري من شأنه ان يترجم من خلال رفع الانتاجية.

و يجب التنويه في الاخير ان التقدم الذي تم احرازه خلال السنوات الست الماضية هو دليل على ان مجهوداتنا لم تذهب سدى. فيفضل التنسيق بين هياكل الشركة و وجود موارد بشرية مؤهلة و جيدة التكوين فان انتاج مصنع ارزيو لا يفتا بتقدم نحو تحقيق ارقام قياسية لا مثيل لها. □

لقد شكل تحسين نوعية المنتج و الاستجابة لاحتياجات الزبائن مع ضمان امن العاملين اولوية لدى فرتيال خلال السنوات الماضية حيث تم بذل مجهودات جبارة في هذا المجال اضافة الى الاستثمارات الهامة التي شرع فيها منذ 2005.

و هكذا فقد تم اقتناء و تشغيل تجهيزات ميكانيكية و الكترونية جديدة الى جانب وضع و انظمة مراقبة جديدة تشتغل بالاعلام الالي بالاضافة الى وضع مراجل جديدة. و كما اشرنا اليه في العدد السابق فقد صار ظاهرا للعيان اثر هذه التجهيزات على مصنعي ارزيو و عناية حيث تم خلال الثلاثي الاول من 2012 تسجيل انتاج اجمالي يقدر ب 146.000 طن على مستوى مصنع ارزيو. و يتعلق الامر هنا بثنائي افضل اداء لهذه الوحدة منذ افتتاحها.

هذا و قد تم تزويد وحدتي الامونياك 1 و 2 بالتكنولوجيات الحديثة الملائمة من

# Performance et maîtrise des risques...une devise



**LES TRAVAILLEURS DE FERTIAL SONT, AUJOURD'HUI, PLUS DÉTENDUS QUE JAMAIS. LES INVESTISSEMENTS RÉALISÉS PAR L'ENTREPRISE DANS LES DOMAINES DE SÉCURITÉ DES INSTALLATIONS DES PERSONNES ET DES EFFECTIFS OFFRENT DE MEILLEURES PERFORMANCES, LESQUELLES ONT ÉTÉ MATÉRIALISÉES PAR DES RÉSULTATS RECORD DE PRODUCTION.**



**L**es deux unités de production d'ammoniac d'Arzew s'acheminent vers un exploit jamais égalé dans l'histoire de cette usine, puisque les pronostics, établis selon les données du premier quart 2012, s'établissent à plus de 500 000 tonnes d'ammoniac produites à fin de l'année en cours.

La productivité est plus que jamais en hausse, dopée d'une part, par la formation et l'esprit d'équipe et d'autre part par des opérations de mise à niveau et de rénovation des installations et d'autres liées à la sécurité des effectifs et des plates-formes de production. L'introduction et le renforcement de ces éléments au niveau des deux unités de production d'ammoniac à Arzew commence bel et bien à donner les fruits escomptés.

La certification OHSAS 18001 n'est qu'un couronnement des efforts consentis par la mise à niveau et la normalisation des équipements et les pratiques de travail au

sein de l'entreprise. D'évidence, il fallait le faire.

Car, les unités de production d'ammoniac d'Arzew sont vieilles, ce qui a nécessité leur rénovation et « standardisation ». Une de ces deux unités d'ammoniac sises à Arzew a démarré en 1969, tandis que la deuxième a vu ses machines commencer à tourner dans les années 80.

Les capacités journalières des deux unités sont estimées à 700 et à 1000 tonnes. La première unité qui remonte à la période post-indépendance est de conception française, tandis que la seconde est la jumelle de l'unité de production d'Annaba. Le directeur de cette usine, David Herrero Fuentes, précise que plus de 145 millions de dollars ont été investis depuis 2006 dans la mise à niveau, la rénovation, la normalisation et la sécurité des installations de Fertil à Arzew.

C'est un montant important qui dépasse

de loin les clauses contractuelles prévues dans la convention de partenariat. Quel est l'avantage le plus estimé de ces actions de mise à niveau, de modernisation et de sécurisation?

L'amélioration des conditions de travail est la réponse appropriée à cette interrogation. Les escadrons de jeunes et moins jeunes qui travaillent au niveau des plates-formes de production s'accordent à dire que le travail est moins pénible et l'environnement est plus sécurisant.

Résultat, le gain de productivité a fait un bond appréciable et la confiance s'établit et se renforce davantage.

L'usine a, de plus, centraliser et informatiser l'information et les données de ses installations permettant de les commander, de les contrôler à distance et d'effectuer, si besoins est, des interventions en temps réel. Cette pratique est d'autant plus importante



puisque elle contribue à renforcer l'élément sécurité qui constitue une devise chez les responsables de Fertil.

Sur chantier, notamment au niveau des unités d'ammoniac, partout est aisément visible le matériel de protection des effectifs activant sur les installations et ceux qui sont censés intervenir en cas d'incident. L'unité d'ammoniac II dispose d'une salle de contrôle propre à elle. Tout comme l'unité de production I. Le premier design de la salle de contrôle a été conçu sous forme d'un grand tableau lumineux aux divers voyants. Aujourd'hui, avec un système de monitoring des machines, le contrôle se fait à distance avec une meilleure maîtrise possible.

Fertil a également investi dans la communication interne. A l'intérieur des salles de contrôle, des notes adressées au personnel exploitant; tableaux et graphes représentant les niveaux de production mensuelle, les consommations spécifiques, l'évolution des processus et des réacteurs, les heures d'arrêt et les problèmes relevés au cours de l'exploitation.

Cette communication interne est destinée, entre autres, à stimuler une participation active afin de maintenir un niveau élevé de production, mais aussi à fortifier les ponts de confiance entre les différents services de l'usine.

Fertil d'Arzew est en train d'investir actuellement pour assurer la relève, des équipes de jeunes recrues sillonnent les différentes installations, guidées par des formateurs qui leurs assurent des formations spécifiques de maîtrise des installations industrielles.



David HERRERO FUENTES, Directeur de l'usine d'Arzew

# 500 000 tonnes d'ammoniac en 2012

**AU COURS DE CET ENTRETIEN, M. DAVID HERRERO, DIRECTEUR DE L'USINE D'ARZEW ÉVOQUE LES PERFORMANCES DE L'USINE AINSI QUE SES OBJECTIFS NOTAMMENT EN TERMES DE PRODUCTION ET DE SÉCURITÉ.**

**Fertial News :** *Fertial ne cesse d'améliorer, depuis 2009, les niveaux de production d'ammoniac, quelles étaient les dernières performances en la matière et les perspectives pour 2012 ?*

**David Herrero :** Par rapport à la production d'ammoniac de l'usine d'Arzew, je peux vous dire que nous sommes toujours en situation d'amélioration continue des performances en matière de production, mais surtout de rénovation des installations pour encore une meilleure performance. Il est tout de même important de rappeler que nous avons vécu une situation difficile pendant les premières années du partenariat, soit de 2005 à 2008. Nous avons dû arrêter des unités de production pour les besoins de rénovation et de mise à niveau des équipements. Cela a fait que le niveau de production durant ces années a chuté. Depuis l'année 2009, nous sommes entrés dans une nouvelle étape, marquée essentiellement par l'amélioration continue de la situation au niveau des unités de production.

L'année 2010 a connu des niveaux de production record avec, comme performance chiffrée, 461 740 tonnes d'ammoniac produites au niveau de

l'ensemble des unités. La production moyenne enregistrée annuellement entre 2006 et 2008 était de l'ordre de 300 000 à 350 000 tonnes. Nous sommes arrivés à produire durant l'exercice écoulé environ 400 000 tonnes d'ammoniac et nous avons des prévisions de dépasser 500 000 tonnes en 2012.

Au mois d'avril dernier, nous étions déjà à des chiffres records jamais égalés dans toute l'histoire de l'unité de production I qui est vieille de 40 ans, tandis qu'au niveau de l'unité II nous étions au mois d'avril au troisième chiffre de production le plus élevé de son histoire. Globalement, les deux unités ont cumulé au mois d'avril dernier un niveau de production inégalé. Si nous maintenons le même rythme de production, nous allons parvenir à produire plus de 500 000 tonnes à fin 2012. C'est une évolution importante qui est le fruit de toutes les rénovations, des mises à niveau, des investissements que nous avons réalisés durant ces dernières années, mais c'est surtout grâce aux efforts consentis par mes collaborateurs qui ont permis de réaliser des résultats plus que probants. Ces performances sont également le fruit de toutes les formations dont ont bénéficié nos ouvriers et techniciens et qui étaient destinées essentiellement à améliorer leur savoir-faire.

**Fertial News :** *Vous venez d'évoquer d'énormes investissements réalisés à même de rénover et de mettre à niveau les unités de production, pouvez-vous nous en parler davantage ?*

**D. Herrero :** Nous avons travaillé beaucoup, durant les premières années, sur la rénovation des unités auxiliaires, dont le rôle principal est celui de produire l'eau distillée, la vapeur, l'eau de refroidissement, l'électricité. Ces unités étaient dans un état lamentable. Ce qui a nécessité leur remise en état. Nous avons dépensé beaucoup d'argent à ces fins car ces unités auxiliaires sont indispensables pour le fonctionnement des unités de production.

Nous avons voulu assurer la production de l'électricité au niveau local pour être autonomes ainsi que pour éviter les arrêts répétitifs. Nous avons également énormément investi dans la production en quantité et en qualité de l'eau distillée, dans l'approvisionnement en eau de mer pour les besoins de refroidissement. Nous avons également investi dans l'aspect sécurité que nous considérons très important et pour nos installations et pour nos effectifs. C'est ainsi que nous avons effectué la première révision du back



d'ammoniac depuis son installation il y a une quarantaine d'années. En Europe, la révision de ce genre d'installation se fait tous les 10 ans. Cela nous a permis de venir à bout des problèmes liés au stockage et aux émanations d'ammoniac. C'est ainsi que nous avons pu aussi réduire le nombre des accidents de travail qui étaient à environ 200 accidents par an en 2003 et 2004 pour passer à 0 accidents aujourd'hui. Nous venons d'être certifiés OHSAS 18001, la plus importante certification pour l'aspect sécurité. En tout et pour tout, nous avons investi plus de 145 millions de dollars depuis 2006 au niveau des unités de production d'Arzew. Le résultat aujourd'hui est bien visible, l'amélioration des performances de production et de sécurité des installations et des personnes au niveau des unités. Globalement, je peux vous dire que nous avons dépassé le chiffre qui a été prévu par l'accord de partenariat.

Nous avons investi également beaucoup dans ce qui relève du contrôle des unités de production d'ammoniac et nous sommes parvenus aujourd'hui à informatiser tous les moyens de contrôle qui se font désormais exclusivement de manière électronique. Tous ces investissements étaient nécessaires pour avoir une stabilité de la production.



**Fertial News :** *Pour ce qui est de l'aspect sécurité, vous appuyez-vous sur des opérations d'audit interne ou bien privilégiez-vous les audits externes pour améliorer la sécurité des installations et des personnes ?*

**D. Herrero :** Dans nos systèmes de sécurité nous avons des audits internes, parce que nous pensons que la sécurité est l'affaire de tous. C'est pourquoi nous avons tracé un important programme d'audit interne. Nous avons des réunions et des formations consacrées exclusivement à ce sujet. Nous avons également des audits de certification externes. Comme je vous l'avais dit, nous venons d'avoir la certification OHSAS 18001.

**Fertial News :** *Outre l'augmentation de la production, avez-vous fixé des objectifs d'une autre nature*

*pour 2012 ?*

**D. Herrero :** Nous envisageons d'atteindre comme premier objectif pour l'année en cours celui de la consolidation de la production. Si nous parvenons à dépasser les 500 000 tonnes de production cette année, cela sera historique. Nous avons certainement d'autres objectifs dont celui relatif à la réduction de la consommation d'énergie, la constitution de l'unité de production des nitrates d'ammoniac calcique. Nous avons aussi l'objectif d'installer une nouvelle unité d'ensachage automatique afin d'améliorer la qualité des produits destinés à couvrir le marché local.

Nous avons également des objectifs importants de formation pour 2012. Nous venons de recruter environ 70 personnes fin 2011 que nous sommes en train de former au niveau de l'entreprise.

Mohamed KAID, Directeur production à l'usine d'Arzew

# D'importantes performances

**LE DIRECTEUR PRODUCTION À L'USINE D'ARZEW, MOHAMED KAID, MET, ICI, EN AVANT LES PROGRÈS RÉALISÉS PAR LA SOCIÉTÉ CES DERNIÈRES ANNÉES EN TERMES DE PRODUCTION D'AMMONIAC.**

**Fertial news :** *Les unités de production d'ammoniac au niveau de l'usine d'Arzew ont été mises à niveau et rénovées, quel a été l'essentiel du travail qui a été effectué ?*

**Mohamed Kaid :** Depuis le début du partenariat, il y avait des étapes par lesquelles est passé l'entreprise. La première étape consistait à établir un diagnostic sur l'état général des installations, tandis que la seconde étape était caractérisée par l'achat et l'acquisition des équipements nécessaires pour les besoins de mise à niveau et de rénovation, des opérations qui ont été décidées après avoir établi le diagnostic en question. Ces actions étaient destinées essentiellement à l'amélioration de la production et des normes de sécurité. Nous sommes, désormais, à des niveaux de production journalière qui s'apparentent à de nouveaux records, puisque nous atteignons au niveau de l'unité II d'un niveau de production de 1000 tonnes/jour, voire un peu plus, alors qu'il était auparavant autour de 800 tonnes/jour. Au niveau de l'unité I, nous tournons autour d'une moyenne de 800 à 850 tonnes/jour. Grâce à cette stabilisation de la production, nous avons pu enregistrer des performances importantes en matière de production.

**Fertial news :** *Nous avons constaté également que l'aspect lié à*

*l'environnement a été intégré au niveau des unités de production, pouvez-vous nous entretenir ?*

**M. Kaid :** Nous nous sommes investis, depuis quelques années, dans un processus de certification, à commencer par la certification qualité, la certification environnement et la certification OHSAS 18001 sécurité. Cela a nécessité d'énormes investissements pour que nos installations soient certifiées par les bureaux mondialement reconnus en la matière. Nous avons acquis pour cela des équipements destinés à la protection de l'environnement et la récupération des eaux contaminées à titre d'exemple. Nous sommes parvenus à récupérer et à recycler au niveau des deux unités de production l'équivalent de 80 tonnes/heure d'eau qui était auparavant rejetée vers la mer. Nous avons investi aussi dans le contrôle des paramètres de fonctionnement afin de mieux gérer les rejets gazeux. Nous effectuons un contrôle permanent pour les fumées. Idem pour ce qui est des installations de stockage qui, elles aussi, ont bénéficié d'actions de remise en l'état et de nettoyage.

**Fertial news :** *L'élément sécurité est omniprésent au niveau de toutes les installations, est-ce une devise chez-vous ?*



**M. Kaid :** Nous avons comme objectif à atteindre en matière de sécurité celui qu'on appelle « le presque incident ». Car le principe de « 0 accident » est acquis définitivement. Nous avons investi beaucoup également sur le plan sécurité des installations et des personnes à travers des sessions de sensibilisation et de formation, mais aussi à travers l'acquisition d'un matériel destiné à cet effet. Nous sommes, aujourd'hui, à 1022 jours sans accidents. L'équipement individuel de sécurité est obligatoire au niveau de toutes les installations, notamment dans les endroits où se concentre l'essentiel des travailleurs. Nous envisageons d'investir aussi sur le plan de la ressource humaine pour rajeunir nos effectifs et consolider les objectifs de qualification.

M. Fayçal DERBAL, Directeur de maintenance à l'usine d'Annaba

# Le maître d'art de l'opération

**TRÈS ACCUEILLANT MALGRÉ LA LOURDE CHARGE DE TRAVAIL QUI LUI A ÉTÉ CONFIE NOTAMMENT DANS LE CADRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EFFECTUÉES LORS DE L'ARRÊT TECHNIQUE DE L'UNITÉ D'AMMONIAC (ANNABA), M. FAYÇAL DERBAL, DIRECTEUR DE MAINTENANCE DE FERTIAL ANNABA, EST LE MAÎTRE D'ART DE TOUTES CES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.**

« Décidé il y a plus d'une année, l'arrêt technique de l'unité d'ammoniac a pris effet à partir du 6 mai 2012 à 9H30 », explique ce jeune cadre. Initialement, cet arrêt était prévu pour permettre de remplacer le catalyseur (LTS) de l'unité dont la durée de vie est arrivée à échéance, « mais vu qu'il avait impliqué toute l'usine, nous en avons profité pour procéder à d'autres contrôles ayant touché les différents segments de production », ajoute M. DERBAL.

« Toutes les opérations inscrites dans ce cadre se sont achevées avec succès le 21 mai dernier, alors que la reprise de production était entamée effectivement le 23 mai », se félicite-t-il.

Une centaine d'agents relevant de la structure maintenance et spécialisés dans les filières mécanique, électricité instrumentation et engineering ont participé à l'opération en plus d'une dizaine de sous-traitants externes. Selon M. DERBAL, les opérations de maintenance se déroulaient pratiquement en continu, en

consacrant la plage horaire allant de 8H00 à 20H00 pour effectuer les travaux stratégiques de précision (compresseurs et machines tournantes notamment), alors que le travail nocturne portait sur les préparatifs et les nettoyages.

En outre, un historique détaillé sur le déroulement de toutes les opérations de maintenance a été élaboré pour servir, particulièrement, de référence pour les futures opérations similaires. Ainsi, le prochain arrêt technique de l'unité ammoniac est programmé pour 2014. Il permettra, à l'instar de celui de mai dernier, de procéder à d'autres révisions nécessaires répertoriés par les agents de la direction, a-t-il assuré.

Par ailleurs, toutes les opérations de maintenance engagées ou programmées pour le futur représentent « un investissement à moyen et long termes et une importante contribution pour l'amélioration de la productivité de l'usine et de l'aspect sécuritaire pour le bien être des travailleurs », a, enfin, conclu M. DERBAL.



## Une opération de maintenance d'envergure

L'unité d'ammoniac de l'usine de Annaba a subi du 6 au 23 mai dernier un arrêt technique destiné à remplacer des pièces et composants tout en permettant de maintenir les process de production. Initialement programmé pour 20 jours, la durée de l'arrêt technique a été finalement amenée à 17 jours grâce aux efforts consentis par le personnel ainsi que l'encadrement technique et administratif de l'usine.

Le changement du catalyseur (LTS) de l'unité d'ammoniac était la principale opération pour laquelle cet arrêt a été programmé il y a un peu plus d'une année avant que d'autres opérations de maintenance et d'entretien ne soient effectuées sur l'ensemble des segments de l'usine tout en assurant la sécurité du personnel. Au total, six actions étaient engagées dans le cadre de l'arrêt technique et portant essentiellement sur le changement de catalyseur dont la durée de vie est arrivée à terme, le renforcement de la sécurité des travailleurs, la préservation de l'environnement, le respect des normes HSE (hygiène, sécurité, environnement) et l'exécution de tests de contrôle et de suivi des différents process, explique-t-il.

De même, trois compartiments étaient impliqués dans le suivi et le contrôle des opérations engagées durant l'arrêt à savoir la production, le technique et la sécurité.



Omar SAÏDI

# Le sens du contact humain

**LE CONTACT HUMAIN EST L'UNE DES NOMBREUSES QUALITÉS D'OMAR SAÏDI, CONSEILLER AGRICOLE DE FERTIAL POUR LES WILAYAS DE RELIZANE ET MOSTAGANEM.**



« Travailler en contact direct avec les agriculteurs est très enrichissant pour sa personnalité », estime ce jeune ingénieur agronome qui, selon son expression, « aime faire le terrain » pour apporter un plus aux agriculteurs des wilayas suscitées, à travers les conseils techniques en rapport avec pas seulement les fertilisants mais tout ce qui concerne l'agriculture.

« Fertial nous a responsabilisé et j'essaye d'être à la hauteur de la confiance accordée en accomplissant du mieux possible mes missions », a souligné ce jeune conseiller de 36 ans, mais paraissant beaucoup moins au regard de son dynamisme.

C'est ainsi qu'il fait montre de grande disponibilité en accompagnant les

agriculteurs en leur prodiguant des conseils, assistance et les aide même à régler quelques engins mécaniques comme le pulvérisateur, en plus bien sûr du prélèvement pour analyses du sol, opération mise en place par Fertial et effectuée gracieusement. « Je suis disponible 24/24, je me déplace, étudie le problème posé par l'agriculteur et suggère les solutions adéquates », a confié Omar Saïdi qui organise son travail selon les sollicitations quotidiennes de l'agriculteur. Le conseiller agricole, soucieux du développement de l'agriculture des wilayas dont il a la charge essaye d'« adapter », a-t-il dit son programme aux priorités qui surgissent du terrain comme par exemple les maladies des plantes. Conscient des dangers qui guettent les récoltes, notamment les maladies et particulièrement le mildiou, favorisé par les conditions

climatiques de la région, l'ingénieur agronome, participe au suivi phytosanitaire tout en traçant l'itinéraire technique à suivre en conseillant aussi le type d'engrais à utiliser comme les fertilisants azotés pour la pomme de terre et les agrumes.

Omar SAÏDI, qui a gagné la confiance des agriculteurs grâce à son sérieux et son savoir-faire, a aussi réussi à faire prendre conscience à certains d'entre eux, très réticents au début, de l'importance des analyses du sol. « L'opération avait débuté timidement mais maintenant, conscients de son importance, les agriculteurs, de plus en plus, nous sollicitent », a confié le conseiller agricole qui accompagne les agriculteurs durant toutes les phases de préparations des sols jusqu'aux récoltes.

« Les agriculteurs apprécient les produits de Fertial et également cet accompagnement sur le terrain », a relevé ce cadre agricole qui se veut être toujours à l'écoute permanent des cultivateurs. Il faut dire que son entreprise, en retour, l'encourage et l'aide à se perfectionner davantage par l'intermédiaire de stages de formation en Algérie et à l'étranger. « Depuis que je suis chez Fertial, j'ai appris beaucoup de choses que je ne connaissais pas », a conclu ce féru de lecture, particulièrement d'ouvrages techniques et scientifiques en rapport avec l'agriculture.

Tahrat GHANEM

# Un agriculteur à la page

**GÉRANT D'UNE PROPRIÉTÉ AGRICOLE DE 120 HECTARES, SITUÉE À OUED DJEMAÂ (WILAYA DE RELIZANE), TAHRAT GHANEM EST UN DOCTEUR D'ETAT EN SCIENCES POLITIQUES AYANT, SELON SON EXPRESSION « L'AGRICULTURE EST DANS LE SANG ».**

« Je suis en train de perpétuer une tradition familiale », aime à souligner ce diplômé de l'Université de Paris (il a eu comme professeur l'ancien ministre français Raymond Barre). Il a pour obsession de s'informer continuellement sur les progrès prodigieux que réalise le monde agricole. Ayant appris sur le tas un métier dont il ne soupçonnait pas la complexité, ce fils de médecin, amoureux de la terre, et petit fils d'agriculteur, cultive les agrumes selon les méthodes les plus modernes avec une utilisation rationnelle de l'eau. A cet effet, il utilise le système d'irrigation goutte à goutte. Ce qui lui permet une économie de 70 pc d'eau.

S'agissant de la surface agricole qu'il exploite et des moyens mis en œuvre, cet intellectuel qui a réalisé un « retour aux sources inattendu » dira que « 15 hectares ont été subventionnés par l'Etat et 45 hectares ont été financés sur nos fonds ». Cet agriculteur d'un autre type a aussi mis en exergue l'apport de Fertial notamment par ses produits qui sont « excellents et d'un très bon rapport qualité-prix »

Ayant été parmi les premiers, sinon le premier, dans la région à avoir fait les études du sol, prônées et assurées par Fertial, analyses grâce auxquelles il a « pu faire un plan de fertirrigation », ce quinquagénaire à l'allure sportive, se rend de temps à autre en Espagne pour parfaire ses connaissances dans le domaine agricole et obtenir ainsi un meilleur rendement. Ayant pour souci constant l'amélioration de ses agrumes (clémentine et thomson), Tahrat Ghanem, a en plus de l'installation du goutte à goutte, rajeuni le verger, qui était vieillissant, dans les normes de l'agriculture bio.

« Je n'utilise jamais de pesticides juste des herbicides », a affirmé l'agriculteur intellectuel, qui après toute la journée, sur les terres familiales, trouve un grand plaisir de pratiquer du jogging, jouer au foot-bal et surtout suivre les matches de football à la télévision. « Il m'arrive de me déplacer à l'étranger rien que pour assister à un bon match de football », a confié ce sympathique agriculteur, féru aussi de lecture.



M. Mohamed REZIG, élu meilleur employé du mois de mai, Arzew

# Un homme de confiance

**LE DÉVOUEMENT, L'HONNÊTÉTÉ ET LE PROFESSIONNALISME DE M. MOHAMED REZIG ONT ÉTÉ RÉCOMPENSÉS PAR LA DIRECTION QUI L'A NOMMÉ MEILLEUR TRAVAILLEUR DU MOIS DE MAI DE L'USINE D'ARZEW.**

« Depuis le début de ma carrière, je ne me suis jamais absenté ni eu de retard » a-t-il précisé fièrement. En effet, cet homme aux 32 années d'expériences s'est montré à la hauteur des espérances de sa hiérarchie, tout au long de son parcours. Ayant étudié à l'institut électromécanique d'El Harrach (Alger), en 1975, il a rapidement été recruté par Sonatrach où il commence sa carrière d'électromécanicien. Ses capacités et sa détermination lui permettent de postes à responsabilités tel que le suivi des travaux du projet bac 1 qui consistait à déplacer un bac d'ammoniac de 2000 tonnes avec une technique unique utilisée pour la première fois en Algérie » explique M. REZIG. Il participe également à la rénovation de l'unité ammoniac I en collaboration avec des yougoslaves, en 1982. Puis, il intègre, en 1992, le complexe d'ammoniac au niveau du département technique en tant que chef de service planning niveau 2 « certes, c'est une lourde tâche mais j'aime ce que je fais, c'est une passion ».

Après avoir été chef d'études statistiques principal entre 2000 et 2008, il est depuis chef de service bilan programme niveau 2, « je suis chargé des bilans des productions. » explique-t-il. Il n'hésite pas néanmoins à mettre en exergue les efforts déployés par Fertial quant à l'amélioration des conditions de travail « l'entreprise nous soutient, elle met tout en œuvre pour assurer notre bien être tout en optimisant la production » il ajoute à ce sujet que « la ressource humaine ici dispose de nombreux avantages tels que la formation, les nouvelles technologies, la sécurité, ... ».

Abordant sa distinction, M. REZIG se dit fier et honoré. C'est pour lui l'aboutissement de tant d'années passée au service d'une entreprise « je ne m'attendais pas à être nommé meilleur travailleur. Cela signifie que mes supérieurs sont satisfaits de moi ». Arrivé à fin de carrière, cet acharné de travail compte bien assurer sa mission jusqu'au bout sans rien changer à ses habitudes.





Abdelhamid TOUATI, Responsable de la formation à Fertial

# «PAY-BACK»

## Mesurer le retour sur investissement d'une formation: « Pay-Back »

Il est fréquent de parler d'investissement-formation, comme si l'association de ces deux termes allait de soi. Or, dans les faits, la formation est plus souvent traitée comme une dépense : un coût, dont on évalue peu (ou mal) les résultats, et notamment la rentabilité. Or, si l'on souhaite élever la formation au rang d'investissement immatériel, il convient d'en analyser le retour sur investissement, comme ce serait le cas pour des investissements classiques.

## Définition du retour sur investissement de la formation

Le modèle d'évaluation le plus connu est sans contestation le modèle à 4 (ou 5) niveaux : celui du retour sur investissement.

En résumé, ce niveau d'évaluation consiste à se demander si la formation a été rentable, donc si les bénéfices de la formation sont supérieurs au coût total de la formation en coûts directs et indirects.

## Comment mesurer le retour sur investissement d'une formation?

Celui-ci se mesure, évidemment, après la formation. Il convient pour cela de définir une période qui sera retenue pour effectuer cette mesure (par exemple, un ou deux ans après la formation) et au-delà de laquelle les données ne seront plus collectées pour le calcul.

Il existe plusieurs formules de calcul, mais là où cela se complique, c'est pour le calcul des bénéfices de la formation et du coût total de celle-ci.

## Les gains et/ou économies d'une formation

peuvent être calculés en convertissant en Dinars les valeurs des indicateurs qui auront servi à l'évaluation de niveau 4 (ou 5) sans oublier de ne considérer que la part de l'effet de la formation qui aura été isolée.

Mais isoler cet effet formation est possible. Pas forcément facile, mais possible. Il existe différentes techniques statistiques permettant de mesurer cet «effet formation» :

- comparer les résultats des apprenants aux non-formés (groupe de contrôle) ;
- projeter les valeurs dans le temps (analyse tendances & prévisions) ;
- comparer avec les valeurs de l'année précédente (pour éliminer les variations saisonnières) ;
- faire estimer la part de la formation par un ou plusieurs acteurs (responsable formation & DRH)

## La technique du «faisceau de présomption»

consiste à affirmer que la formation est à l'origine des résultats en se basant aussi

sur les évaluations réalisées sur la base des 4 niveaux :

- Niveau 1. Réactions : les réactions des formés à l'issue de la formation sont positives.
- Niveau 2. Apprentissage : les objectifs pédagogiques ont été majoritairement atteints, les formés ont développé un certain nombre de savoirs en formation.
- Niveau 3. Comportements/Transfert: les apprenants utilisent ce qu'ils ont appris en formation en situation de travail, et cela est validé par leur manager.
- Niveau 4. Résultats organisationnels: les valeurs des indicateurs de résultats visés par la formation évoluent dans le sens attendu, et ces indicateurs sont en lien direct avec le thème de la formation.

## En conclusion c'est faisable... mais complexe !

Cette technique saura convaincre de la faisabilité du calcul du retour sur investissement d'une formation. Ou plutôt, de son estimation car, isolation de l'effet formation oblige, il y aura toujours une approximation.

Mais c'est une avancée, non négligeable, pour le cadre qui doit rendre compte par des chiffres à sa hiérarchie.

## FERTIAL PAR LES CHIFFRES



Les ventes globales du mois de Mai 2012 ont été de 89 434 tonnes, soit 119% des prévisions du POA et 115% des ventes du même mois de l'année précédente. Au cumul, 467 206 tonnes d'engrais et

d'ammoniac ont été écoulées durant les cinq premiers mois, soit 113% des prévisions et en progression de 22% par rapport à la même période de 2011.

## MARCHÉ INTÉRIEUR

Les ventes d'engrais du mois de mai ont été de 9 081 tonnes, soit 117% des prévisions du POA et 94% des ventes de la même période de l'année écoulée. Au cumul 98 395 tonnes d'engrais ont été vendues, soit 163% des objectifs et 4% d'augmentation par rapport à la même période de 2011.

12 786 tonnes d'engrais ont été expédiées dont 11 433 tonnes à partir d'Annaba et 1 353 tonnes à partir d'Arzew. Le cumul des expéditions de l'année 2012 est de 95 840 tonnes dont 84 017 tonnes

à partir d'Annaba et 11 823 tonnes à partir d'Arzew, soit une progression de 15,7% par rapport à l'année précédente.

Le laboratoire agronomique a reçu 82 échantillons durant le mois mai et en a analysé 165.

Le cumul à fin Mai est de 935 échantillons reçus et 1059 échantillons (sols+végétaux) analysés. A noter que 775 échantillons ont été analysés durant les cinq premiers mois de 2011, soit une progression de 36%.

## MARCHÉ EXTÉRIEUR

64 952 tonnes d'ammoniac et 12 892 tonnes de CAN ont été exportées durant le mois mai. Ce volume d'ammoniac représente 20% des prévisions et 99% des ventes du même mois de l'année 2011. Il est à noter que l'unité d'ammoniac

d'Annaba était en arrêt programmé durant le mois de Mai pour une durée de 15 jours

Les quantités exportées depuis le début de l'année ont été de 328 697 tonnes d'ammoniac et 27 641 tonnes de CAN.



## PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS



Un chiffre d'affaires de 57 737 KDA a été réalisé sur les ventes des produits chimiques et industriels durant le mois.

Cette réalisation représente 103% des prévisions et 118 % des ventes du même mois de l'année précédente.

## SÉCURITÉ



Au cours du mois de mai 2012, l'usine d'Annaba n'a enregistré aucun accident avec arrêt. A noter que du

23 février au 31 mai 2012, l'usine a enregistré 99 jours sans accidents avec arrêt.

## MANUTENTION ET APPROVISIONNEMENT

Durant le mois de mai, la structure port a procédé à deux exportations à savoir, 11849,026 tonnes d'ammoniac et de 6592,308 tonnes de CAN et trois réceptions : 4557,328 tonnes d'acide phosphorique 6879,320 tonnes de NPK et 5391, 90 tonnes de SOP sur 6292,900.

## IFA (INTERNATIONAL FERTILIZER INDUTRY ASSOCIATION)

Fertial a participé à la conférence annuelle de l'IFA organisée à DOHA du 20 au 23 Mai 2012. A cette occasion, plusieurs réunions de travail ont été tenues avec les fournisseurs et clients de la société.

## L'USINE REÇOIT

Le 07 mai 2012 une délégation d'étudiants issue de l'université d'Annaba Institut de Génie des Procédés « option génie de l'environnement » ont été reçus au niveau des bureaux de l'usine d'Annaba. De plus, cette dernière a pris en encadré quatre stagiaires de différents établissements durant le mois de Mai

## RELATION DE TRAVAIL

Le mois de mai 2012, a été marqué par huit départs dont

- Sept travailleurs, toutes catégories confondues, ont fait valoir leur droit à l'admission à la retraite, dans le cadre du dispositif en vigueur au sein de la Société.

- Une mutation d'un cadre supérieur à la Direction Générale.

Par ailleurs, l'usine d'Annaba a procédé au recrutement d'un superviseur transit au niveau de la Direction Appros/Manutention.

## FORMATION

Plusieurs formations ont été au programme durant le mois de mai à l'usine d'Annaba notamment celles des

- Hauts potentiels assurée par CESI,

- Préventions et Risques Professionnels (Rattrapage) assurée par INERCO

- Traitement des immobilisations corporelles selon

le système comptable financier assurée par l'ISGA

- Evaluation de l'efficacité de la formation assurée par l'ISGA

- Métrologie de laboratoire ISO 17025 assurée par CSC

- Maintenance des machines tournantes assurée par l'IFP

- Procédures OHSAS (Rattrapage) en interne.



## DIRECTION TECHNIQUE Contrôle et suivi

Au cours du mois de mai 2012, l'usine d'Arzew a procédé au suivi rigoureux en matière de Process des unités de production d'ammoniac et des unités de traitement des eaux. Elle a également effectué des analyses et suivi des fumées four de l'unité ammoniac I afin de diminuer l'excès d'air pour un équilibre de la chauffe dans les deux cellules et exploitation dans les meilleures conditions.

Le contrôle qualité des matières premières, des produits finis et des produits intermédiaires à travers des analyses physico-chimiques effectuées au laboratoire a aussi été au programme. Toujours aussi soucieuse du respect de l'environnement, l'usine d'Arzew a procédé au suivi systématique par les analyses physico-chimiques des rejets liquides et gazeux des installations de production.



## DIRECTION PRODUCTION



La production de l'unité AMMONIAC I durant le mois de mai s'est élevée à 24124 Tonnes, soit un taux de réalisation par rapport aux prévisions de 268.4% (9000 T). L'unité AMMONIAC II a enregistré une production de 29373 Tonnes, soit un taux de réalisation par rapport aux prévisions de 112, 97%.

En matière de coordination environnement l'usine d'Arzew a mis en œuvre des actions correctives de l'audit interne qualité & environnement qui a été réalisé du 10 au 12 avril 2012. A noter que cet audit qualité environnement a été réalisé pour la première fois par les auditeurs interne de l'usine Fertil.

## FORMATION

De nombreuses formations ont été au programme durant le mois de mai à savoir :

- Formation sur la pratique des explorations en Médecine du travail.
- Pratique des Audiométries.
- Pratique des

Électrocardiographies

- Suite et fin de la formation Anglais technique des Nouveaux recrues.
- Suite et fin de la formation de la langue Espagnole /Française pour les nouveaux recrues.
- Suite et fin de la formation SMI les

normes ISO9001/14001 et OHSAS 18001 des nouveaux recrues.

- Suite et fin de la formation DCS.
- Suite de la formation Haut Potentiel.
- Formation sur logistique du commerce International (02jours)

## RESSOURCES HUMAINES

L'usine d'Arzew a enregistré au cours du mois de mai six (06) départs en retraite et deux (02) régularisations au poste (au poste de Gestionnaire Stock Principal et au poste de Codificateur N3). De plus, 21 personnes ont été recrutées pour les besoins de la direction Technique qui sont répartis comme suit :

- 16 techniciens pour le laboratoire
- 01 ingénieur pour le laboratoire
- 02 ingénieurs pour la structure Projet & investissements
- 01 ingénieur pour la structure Process
- 01 ingénieur pour la structure Contrôle



## ŒUVRES SOCIALES

Soucieuses de bien être de son personnel, les œuvres sociales ont programmé

- Omra 2011 : 06 agents (soit 06 agents actifs et 02 agents retraités).
- Consultation médicale : 33

(18 consultations généraliste & 15 consultations spécialiste).

- Clinique Ennadjah : 07 agents.
- Clinique les castors : 01 agent.
- Transports des écoliers : 18.

- Cure thermique : 37 agents.
- Abonnement Djezzy : 201 agents
- Collation pour les Retraités 172 agents retraités

## 1<sup>ER</sup> MAI

Le 01/ 05/ 2012, un tournoi de football entre les quatre équipes à savoir l'équipe FERTIAL Arzew, l'équipe FERTIAL Annaba A et B et

l'équipe de la gendarmerie d'EL BOUNI à FERTIAL Annaba, a été organisé dans la joie et la bonne humeur.



## حس الاتصال البشري

يعد الاتصال البشري أحد صفات عمر سعدي المستشار الفلاحي لفرتيال بولايته غليزان و مستغانم.



و يرى هذا المهندس الزراعي الشاب ان «العمل ضمن اتصال مباشر مع الفلاحين ساعد على اثراء شخصيته» مضيفا انه يحب العمل في الميدان من اجل اعطاء الاضافة المرجوة لفائدة فلاحي الولاييتين المعنيتين من خلال النصائح التقنية التي تتعلق بالاسمدة و المخصبات و كل ما يمس من قريب او بعيد عالم الفلاحة.

«لقد فرتيال على كاهلنا مسؤولية كبيرة و انا اعمل على ان اكون في مستوى الثقة الممنوحة من خلال اداء مهمتي على افضل وجه ممكن»، يؤكد هذا المستشار الشاب الذي لا يتعدى سنه 36 عاما مع انه يبدو اقل من عمره بالنظر الى حيويته.

و يبقى عمر سعدي تحت تصرف الفلاحين من خلال مرافقتهم و اعطاءهم النصائح الضرورية و كذا مساعدتهم على اعداد الالات الميكانيكية مثل آلة التبخير اضافة الى اخذ عينات من التربة لاجل اجراء التحاليل عليها و هي العملية التي تتم بشكل مجاني على مستوى مخابر فرتيال.

«انا على استعداد على مدار الساعة حيث انتقل لمعالجة المشاكل التي يطرحها الفلاح كما اقوم باقتراح الحلول الملائمة» يضيف عمر سعدي الذي ينظم عمله وفقا للطلبات اليومية التي تصله من الفلاحين. فالمستشار الفلاحي و وعيا منه باهمية تطوير الفلاحة بالولايات التي يغطيها يحاول ان

الى جني المحاصيل ان العملية في بدايتها انطلقت «بشكل محتشم الا ان الفلاحين اليوم و وعيا منهم باهمية هذه التحاليل صاروا يطلبون اكثر فاكثر اجراء هذه التحاليل» مضيفا ان الفلاحين صاروا اليوم «راضين عن منتجات فرتيال و عن المرافقة التي نضمنها ميدانيا». و في هذا الاطار اكد ذات المتحدث انه يسعى لان يبقى دوما في الاستماع الى المزارعين.

و يجدر القول بالمقابل ان فرتيال لا تبخل عليه و تشجعه و تساعده على تحسين مستواه باستمرار من خلال التربصات التكوينية بالجزائر و الخارج حيث اكد في هذا الشأن انه منذ قدومه الى فرتيال «تعلم الكثير من الامور التي لم يكن يعرفها من قبل». و معروف عن عمر سعدي ولعه بالمطالعة خاصة الكتب التقنية و العلمية ذات الصلة مع عالم الفلاحة.

يلاءم برنامجه مع الاولويات التي يفرضها الميدان مثل الامراض التي تصيب النباتات.

و ادراكا منه بالمخاطر التي تحدد بالمحاصيل خاصة مرض الميليديو الذي تساعد على انتشاره الظروف المناخية بالمنطقة يشارك المهندس الفلاحي في المتابعة الصحية حيث يقوم بوضع المخطط التقني الذي ينبغي اتباعه كما ينصح الفلاح بنوعية السماد الذي يتوجب استعماله مثل المخصبات الازوتية للبطاطا و الحمضيات.

و اضافة الى كسبه ثقة الفلاحين بفضل جديته و مهارته تمكن عمر سعدي كذلك من تحسيس العديد من هؤلاء الفلاحين - و الذين كانوا جد مترددين في الاول - حول اهمية تحليل التربة.

و يذكر هذا المستشار الفلاحي الذي يرافق الفلاحين خلال كل مراحل اعداد التربة وصولا



## فلاح ملم باصول المهنة

رغم انه حاصل على دكتوراه دولة في العلوم السياسية الا ان السيد طاهرات غامر -مسير لمستثمر فلاحية من 120 هكتارا بمنطقة واد جمعة ولاية غليزان- يعتبر ان الفلاحة تجرّ في عروقه.

ان لم يكن الاول فيهم- من اجري دراسات للتربة استجابة لنصائح فرتيال و التي مكنت حسبه من «وضع مخطط للري التخصصي». كما يقوم هذا المستثمر الذي بلغ العقد الخامس من عمره برحلات الى اسبانيا من اجل تحسين معارفه في الميدان الفلاحي و بالتالي الحصول على مردودية افضل.

و وعيا منه بضرورة التحسين المستمر لحمضياته (مندرين الكليمنتين و برتقال طومسون) قام فضلا عن وضع نظام الري بالتقطير بتجديد بستانه الذي تقادم حسب المقاييس المعمول بها دوليا فيما يخص الفلاحة البيولوجية.

«انا لا استعمل ابدا مبيدات الحشرات بل اكتفي فقط بمبيدات الاعشاب الضارة» يؤكد هذا المستثمر الشاب الذي يهوى ممارسة الركض و متابعة مباريات كرة القدم بالتلفزيون بعد كل يوم يقضيه في تفقد اراضي العائلة.

و في هذا الشأن يعترف هذا الفلاح الذي يعشق ايضا المطالعة انه سبق له ان تنقل عدة مرات الى الخارج فقط من اجل حضور لقاء في كرة القدم من المستوى العالي.

«انا بصدد تخليد تقليد عائلي» يكرر السيد طاهرات الحاصل على شهادة عليا من جامعة باريس و الذي كان طالبا لدى الوزير الفرنسي السابق ريموند بار. و تكمن هوايته في الاطلاع المتواصل على التطورات المعتبرة التي يحققها عالم الفلاحة.

ومع ادراكه انه تعلم مهنة لا تخلو من التعقيد فان هذا المستثمر ابن طبيب و حفيد فلاح و العاشق للارض يغرس الحمضيات وفقا للتقنيات العصرية مع الاستعمال العقلاني للمياه حيث يستعمل نظام الري بالتقطير و الذي سمح له باقتصاد 70 بالمائة من الماء.

و بخصوص المساحة التي يستغلها و الامكانيات المتاحة يقول هذا المثقف الذي رجع الى اصوله -على حد تعبيره- ان «15 هكتارا تم تدعيمها من طرف الدولة في حين قمنا بتمويل الـ 45 هكتارا الاخرى من مصادرننا». كما قام هذا الفلاح باستغلال دعم فرتيال بشكل مثالي من خلال استعمال منتجاتها ذات النوعية الممتازة و الاسعار المعقولة.

و يشار انه كان في طليعة فلاحي المنطقة -



محمد رزيق احسن عامل لشهر ماي مصنع ارزيو

## رجل ثقة

كافئت المديرية السيد محمد رزيق على تفانيه في عمله و نزاهته و مهنيته حيث منحته لقب افضل عامل لشهر ماي في مصنع ارزيو.



راضون عني» يعترف السيد رزيق الذي شارف نهاية مساره المهني الا انه لا ينوي التغير من عاداته و شغفه بالعمل الى اخر يوم له بالمؤسسة.

ثقيلة الا انني احب عملي وانا شغوف به» يقول السيد رزيق.

و بعد ان شغل منصب مسؤول رئيسي للدراسات الاحصائية بين سنتي 2000 و 2008 تم تعيينه رئيس مصلحة حصيلة البرنامج مستوى 2 الى غاية اليوم. و يوضح السيد رزيق مهمته قائلا «انا مكلف بحصيلة البرنامج حيث نقوم بصياغة التقارير و الحصيلة المتعلقة بالانتاج». كما نوه من جهة اخرى بالمجهودات المبذولة من طرف فرتيال لتحسين شروط العمل مؤكدا في هذا السياق «المؤسسة تدعمنا و لا تدخر اي جهد لضمان رفاهيتنا موازاة مع العمل على تطوير الانتاج» مضيفا ان «الموارد البشرية تتوفر على عدة امتيازات مثل التكوين و التكنولوجيات الحديثة و الامن....».

و لدى تطرقه الى مكافئته عبر السيد رزيق عن فخره بهذا التشريف الذي يمثل له تكيلا لسنوات طويلة قضاها في خدمة المؤسسة. «لم اكن اتوقع ان يتم اختياري افضل عامل فهذا يعني ان مسؤولي

«منذ بداية مساري المهني لم يحصل لي ابدا ان تغيبت او وصلت متاخرا الى العمل» يؤكد السيد رزيق بفخر و الذي اثبت طوال خبرته التي تبلغ 32 سنة انه كان دوما في مستوى تطلعات مسؤوليه.

و بعد ان انهى دراسته بمعهد الالكتروميكانيك بالحراش (الجزائر) تم توظيفه بسرعة سنة 1975 من قبل شركة سوناطراك حيث بدا مساره المهني كالكتروميكانيكي و سمحت له قدراته و تصميمه على انجاز عدة مهام ذات مسؤولية اذ يذكر انه قد تم تكليفه «بمسؤولية متابعة اشغال مشروع الحوض 1 الذي امثل في نقل حوض للامونياك يبلغ وزنه 2.000 طن عن طريق تقنية فريدة من نوعها استعملت لأول مرة في الجزائر».

كما شارك في تجديد وحدة الامونياك 1 بالتنسيق مع اطارات يوغسلافيين سنة 1982. و بعدها التحق سنة 1992 بمركب الامونياك على مستوى المديرية التقنية كرئيس مصلحة للتخطيط مستوى 2. «لاشك في ان المسؤولية الملقاة علي

### فرتيال بالارقام



الماضية. و اجمالا فقد تم تسويق 467.206 طنا خلال الاشهر الخمسة الاولى من السنة الجارية ما يعادل 113 بالمائة من اهداف الانتاج و بزيادة 22 بالمائة مقارنة بذات الفترة من 2011.

بلغت المبيعات الاجمالية خلال شهر ماي الماضي 89.434 طنا اي ما يعادل 119 بالمائة من الاهداف المسطرة الى جانب زيادة بنسبة 115 بالمائة مقارنة بمبيعات ذات الشهر من السنة

### السوق الخارجية

تم تصدير 64.952 طنا من الامونياك و 12.892 طنا من الكان خلال شهر ماي. و يمثل حجم الامونياك المصدر 20 بالمائة من التوقعات و زيادة بنسبة 99 بالمائة مقارنة بشهر ماي 2011. و يشار الى ان وحدة الامونياك لعناية قد سجلت توقفا مبرمجا خلال شهر ماي و لمدة 15 يوما. في ذات الاطار بلغت الكميات المصدرة منذ بداية السنة 328.697 طنا من الامونياك و 27.641 طنا من الكان.



### السوق الداخلية

بلغت مبيعات الاسمدة خلال شهر ماي 9.081 طن أي ما يعادل 117 بالمائة من الاهداف المسطرة و 94 بالمائة من مبيعات ذات الشهر خلال السنة الماضية. و اجمالا فقد تم بيع 98.395 طنا من الاسمدة خلال الاشهر الخمسة الاولى من 2012 أي ما يعادل 163 بالمائة من الاهداف المسطرة و بزيادة 4 بالمائة مقارنة بذات الفترة من 2011.

من جهة اخرى تم ارسال 12.786 طنا من الاسمدة منها 11.433 طنا من عناية و 1.353 طنا من ارزيو. و شكل اجمالي الكميات التي تم ارسالها منذ بداية السنة 95.840 طنا منها 84.017 من عناية و 11.823 طنا من ارزيو أي ما يساوي زيادة بنسبة 15,7 بالمائة مقارنة بذات الفترة من السنة الماضية. من جهة اخرى استقبل المخبر الزراعي 82 عينة خلال شهر ماي و قام بتحليل 165 في حين بلغ اجمالي العينات التي استقبلها منذ بداية السنة 935 عينة اضافة الى 1.059 عينة اخرى تم تحليلها (تربة و نباتات). كما تجدر الإشارة الى انه تم تحليل 775 عينة خلال الاشهر الخمسة الاولى من 2011 حيث ارتفع بذلك عدد التحاليل بنسبة 36 بالمائة.



## المنتجات الكيماوية الصناعية

ما يعادل 103 بالمائة من التوقعات و  
زيادة بنسبة 118 بالمائة مقارنة بذات  
الشهر من السنة الماضية.

بلغ رقم الاعمال الخاص بمبيعات  
المنتجات الكيماوية الصناعية خلال  
شهر ماي 57.737 كيلو دينار أي



## الأمن



الفترة من 23 فيفري الى 31 ماي 2012  
99 يوما من دون حادث تسبب في توقف  
العمل.

لم يسجل مصنع عنابة خلال شهر ماي  
2012 أي حادث نجم عنه توقف النشاط.  
و تجدر الاشارة فقد سجل المصنع خلال

## الجمعية الدولية لصناعة المخصبات

عدة اجتماعات عمل مع مموني و  
زبائن الشركة.

التي نظمت بالدوحة من 20 الى  
23 ماي. و بهذه المناسبة عقدت

شاركت فرتيال في الندوة السنوية  
للجمعية الدولية لصناعة المخصبات

## التحويل و الامداد

الفوسفوري و 6.879ر320 طنا من  
مادة ان بي كا و 5.391ر90 طنا من  
اس او بي من مجموع 6.292ر900.

من الكان كما استقبل خلال ذات  
الفترة ثلاث عمليات استقبال تتعلق  
ب 4.557ر328 طن من الحمض

خلال شهر ماي عرف الميناء عمليتي  
تصدير مستا 11.849ر026 طنا  
من الامونياك و 6.592ر308 طنا

### استقبال المصنع

بتاير اربعة متربصين من  
مختلف المؤسسات التكوينية  
خلال شهر ماي.

البيئية حيث تم استقبالهم على  
مستوى مقرات الشركة بعنابة.  
كما تكفلت هذه الاخيرة كذلك

يوم 7 ماي 2012 وفدا من  
طلاب معهد الهندسة الاجرائية  
بجامعة عنابة شعبة الهندسة

### علاقات العمل

من جهة اخرى قام مصنع عنابة بتوظيف  
مشرف للعبور (الترانزيت) على مستوى  
مديرية الامداد و التحويل.

الحصول على التقاعد في اطار الصيغة  
المعمول بها داخل المؤسسة.  
■ نقل اطار سامي الى المديرية العامة.

تم تسجيل خلال شهر ماي 2012  
مغادرة ثمانية اشخاص منهم :  
■ سبعة عمال استعملوا حقهم في

### التكوين

17025 بمركز سي اس سي  
■ صيانة الالات الدوارة بمعهد أي  
اف بي  
■ اجراءات او اش اس ا اش  
(استدراك) من خلال تكوين داخلي.

(استدراك) بمعهد اينيركو.  
■ معالجة التثبيت الجسدي وفق  
النظام المحاسبي المالي على مستوى  
معهد أي اس جي ا.  
■ تقييس المخابر وفق نظام ايزو

تمت برمجة عدة دورات تكوينية خلال  
شهر ماي بمصنع عنابة منها  
■ الامكانيات العليا و التي جرت  
على مستوى مركز سي او اس أي.  
■ الوقاية من المخاطر المهنية



## التكوين

- سي اس
- مواصلة و استكمال التكوين
- للامكانيات العليا
- تكوين حول الامدادات
- (اللوجيستيك) في التجارة الخارجية

- لقد تمت برمجة عدة دورات تكوينية
- خلال شهر ماي و يتعلق الامر ب:
- التكوين حول ممارسة
- الاستكشافات في طب العمل
- ممارسة قياس السمع
- ممارسة التخطيط الكهربائي للقلب
- مواصلة و استكمال التكوين في
- اللغة الانجليزية التقنية
- مواصلة و استكمال التكوين في
- اللغتين الاسبانية و الفرنسية بالنسبة
- للمستقدمين الجدد
- مواصلة و استكمال التكوين اس
- ام أي وفق المعايير ايزو 9002 و
- 14001 و او اش اس اش 18001
- بالنسبة للمستقدمين الجدد
- مواصلة و استكمال التكوين دي



## الخدمات الاجتماعية

- استشارات طبية لفائدة 33 عاملا
- منها 18 استشارة في الطب العام و
- 15 استشارة متخصصة
- عيادة النجاح لفائدة 7 اعوان
- عيادة ليكاستور لفائدة عون واحد
- النقل المدرسي لفائدة 18 شخصا
- اشتراك لدى المتعامل جيزي :
- 201 عونا
- حفل وداع لفائدة 172 عاملا
- متقاعدا

- حرصا منها على رفاحية
- مستخدميها برمجت مصلحة الخدمات
- الاجتماعية عدة عمليات تتعلق ب:
- عمرة 2011 لفائدة 6 اعوان
- (بالاضافة الى عونين متقاعدين)

## اول ماي



- هم فريق فرتيال ارزيو و فريق عناية ا و
- ب و فريق درك الوطني لبلدية البوني.

- نظمت في عناية يوم 01/05/2012
- بطولة كرة القدم بين أربعة فرق ألا و



## المديرية التقنية المراقبة و المتابعة



كذلك مراقبة نوعية المواد الاولية و المنتجات النهائية و الوسيطة من خلال التحليل الفيزيائي و الكيميائي على مستوى المخبر. و حرصا منها دوما على احترام البيئة قام مصنع ارزيو كذلك بالمراقبة الالية من خلال التحاليل الفيزيائية و الكيميائية للفصلات السائلة و الغازية لمنشات الانتاج.

خلال شهر ماي 2012 قام مصنع ارزيو بالمراقبة الصارمة للمسارات الانتاجية لوحدة الامونياك و وحدة معالجة المياه. كما قامت باجراء تحاليل و متابعة الدخان المنبعث من وحدة الامونياك 1 لتقليل دخول الهواء من اجل توازن المسخن في الخليتين و بغرض افضل استغلال للتجهيزات. كما تضمن برنامج العمل

## مديرية الانتاج



مصنع ارزيو عدة اجراءات تصحيحية تخص المراقبة الداخلية و النوعية و البيئة و ذلك ما بين 10 الى 12 افريل 2012. و تجدر الاشارة الى ان المراقبة الداخلية للنوعية و البيئة قد تم اجراءها و لأول مرة من طرف المراقبين التابعين لمصنع فرتيال.

بلغ انتاج وحدة الامونياك 1 خلال شهر ماي 24.124 طن اي ما يعادل 268ر4 بالمائة من اهداف الانتاج (9.000 طن). و سجلت وحدة الامونياك 2 انتاجا ب 29.373 طن اي بنسبة انجاز تعادل 112ر97 بالمائة. و فيما يتعلق بالتنسيق البيئي اتخذ

## الموارد البشرية



- 16- تقنيا للمخبر
- مهندس للمخبر
- مهندسين (2) لفرع المشاريع و الاستثمار
- مهندس لفرع المسار الانتاجي
- مهندس لفرع مراقبة النوعية و البيئة

سجل مصنع ارزيو خلال شهر ماي ست حالات للذهاب الى التقاعد و حالي ترسيم بالمنصب (متصرف رئيسي في المخزون و منصب مقن رقم 3). كما تم توظيف 21 شخصا للاستجابة لمتطلبات المديرية التقنية حيث يتوزعون كما يلي:



L'eau le soleil et... *Fertial*

*tout pour la terre*